

► **Mazières-en-Gâtine. Aleksandra Zygmunt propose deux clubs Pologne**

Aleksandra Zygmunt, assistante polonaise, est en France jusqu'à fin mai, dans le cadre d'Erasmus. Elle partage son temps entre l'Établissement régional et lycée d'enseignement adapté à Saint-Aubin-le-Cloud et le collège Roger-Thabault.

Bénévole aux Journées mondiales de la jeunesse, violoniste depuis 13 ans, Aleksandra Zygmunt a traduit des lettres d'enfants africains et travaillé dans une agence de voyage.

À Mazières, la jeune assistante polonaise permet de faciliter les échanges entre le collège Roger-Thabault et les amis de Lesna Podlaska. Elle vient observer et participer aux cours et propose deux clubs Pologne : un pour les élèves ambassadeurs, et un ouvert à l'ensemble des collégiens. Elle y présente sa langue, son pays, sa culture, ses centres d'intérêt.

Vous souhaitez apprendre le français depuis toute petite, pourquoi ?

Aleksandra Zygmunt : « Cela vient d'une fable française, « Madeleine », que l'on me lisait toute petite et que j'adorais. Madeleine et ses amies étaient élevées à Paris par des religieuses..., et j'ai voulu connaître le monde de Madeleine, la France. Depuis quatre ans, j'apprends le français. »

Vous parlez très bien le français, qu'attendez-vous de votre séjour ?

« Il y a beaucoup de sons que les Polonais ne connaissent pas et



Aleksandra Zygmunt, assistante polonaise, est présente au collège Roger-Thabault les jeudis et vendredis.

beaucoup de mots. Je veux apprendre la langue pratique, les expressions courantes, me perfectionner. C'est plus difficile avec les étudiants de l'Erea, ils parlent trop vite avec des mots que je ne connais pas. »

Que faites-vous comme études en Pologne ?

« Je suis étudiante en philologie romane. J'étudie l'anglais, l'italien, le français. Je voudrais faire un doctorat, spécialité traduction. Travailler avec les étudiants à l'université, être professeur de français ou d'italien. »

Est-ce que le fait de quitter votre pays pour vos études vous angoisse ?

« Non, j'étudie la langue étrangère également pour voyager. À 23 ans, j'ai déjà visité 18 pays, quasi-tout l'Europe, le Brésil et l'Argentine. J'ai commencé à l'âge d'un an, avec mes parents. »